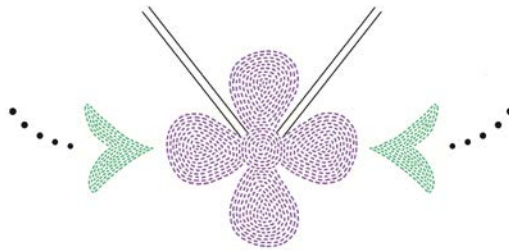


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones
disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Coast Inn of the North
Prince George, Colombie-Britannique**



PUBLIC

Samedi 27 octobre 2018

**Déclaration – Volume 542
Mary Auger et Gerald Auger
en lien avec Aielah Saric-Auger,
Samuel Auger et Sean Keseypopamotoa Auger**

Déclaration consignée par Kerrie Reay

International Reporting Inc.

II AVERTISSEMENT

Cette transcription contient des informations qui ont dû être caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : Règles de pratiques respectueuses* dans le cadre de l'Enquête nationale, qui prévoit que « La Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

III
TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - Volume 542
Mary Auger et Gerald Auger
Le 27 octobre 2018

PAGE

Témoignage de Mary et Gerald Auger	1
Attestation de la sténographe	48

Responsable de la consignation des déclarations :
Kerrie Reay

Documents soumis avec le témoignage : aucun.

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

1

2 Prince George, Colombie-Britannique

3 --- À compter du jeudi 27 octobre 2018 à 10 h 4.

4 **MME KERRIE REAY** : Je m'appelle Kerrie Reay,
5 responsable de la consignation des déclarations dans le
6 cadre de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles
7 autochtones disparues et assassinées. Aujourd'hui, on se
8 trouve en banlieue de Prince George, en Colombie-
9 Britannique et nous sommes le 27 octobre 2018, il est
10 10 h 4. Aujourd'hui, je parle avec Mary Auger, ça s'écrit
11 A-U-G-E-R; Mary est originaire de la Première Nation
12 Lheidli-T'enneh et elle réside à Prince George?

13 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

14 **MME KERRIE REAY** : Mary est ici pour nous
15 parler de sa nièce, Aielah, ça s'écrit A-I-E-L-A-H, Auger
16 A-U-G-E-R, qui a disparu en mars 2006 de Prince George, en
17 Colombie-Britannique, et qui a été retrouvée, assassinée,
18 dans la montagne de ski de Tabor Lake. Mary est également
19 ici afin de parler de la mort de son fils, Sam Auger, en
20 août -- non en avril, le 28 avril 2010. Dans la pièce, il y
21 a aussi Gerald Auger, ça s'écrit G-E-R-A-L-D, le mari de
22 Mary. Bon, pour l'enregistrement, Mary, vous êtes ici de
23 votre plein gré afin de nous faire part de votre vérité et
24 vous comprenez que nous filmons et enregistrons cette
25 rencontre, et qu'à la fin nous discuterons de la manière

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

2

1 dout vous aimeriez que votre vérité soit dévoilée par
2 l'Enquête nationale, que ce de façon publique ou privée.
3 Donc, Mary, c'est vous qui décidez lorsque vous êtes prête
4 à commencer. Je vais peut-être poser quelques questions
5 pendant qu'on procède; j'essaie de ne pas vous interrompre.
6 Je vais prendre quelques notes; donc s'il vous plaît, ne
7 laissez pas ça vous distraire. C'est juste afin de ne pas
8 oublier, afin que je puisse y revenir plus tard. Donc, dès
9 que vous serez prête, Mary.

10 **MME MARY AUGER** : Bien, ma nièce, ils
11 venaient d'Edmonton, elle et sa famille. Ma belle-sœur,
12 Audrey et ses, et ses enfants sont venus vivre ici à Prince
13 George pour -- elles disaient que c'était pour avoir une
14 meilleure vie, qu'Edmonton n'était pas l'idéal. Donc, c'est
15 pourquoi ils ont déménagé à Prince George. Et -- je ne sais
16 pas quoi dire.

17 **MME KERRIE REAY** : Vous souvenez-vous de
18 l'époque où ils sont venus à Prince George?

19 **MME MARY AUGER** : OK, j'essaie de penser. Je
20 pense que c'était l'année précédente, parce qu'ils vivaient
21 à côté de chez nous à College Heights depuis un bout de
22 temps, donc ça devait être l'année précédente. Donc, en
23 2005, ils ont déménagé en Colombie-Britannique à partir de
24 l'Alberta.

25 **MME KERRIE REAY** : Votre sœur ainsi que sa

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

3

1 famille?

2 **MME MARY AUGER** : Ma belle-sœur.

3 **MME KERRIE REAY** : Votre belle-sœur?

4 **M. GERALD AUGER** : Ma sœur.

5 **MME KERRIE REAY** : OK. Et votre belle-sœur,
6 quel était son prénom?

7 **MME MARY AUGER** : Audrey.

8 **MME KERRIE REAY** : Audrey. Et donc Audrey a
9 amené -- Audrey est venue à Prince George avec ses enfants.
10 Combien d'enfants a-t-elle amenés?

11 **MME MARY AUGER** : Deux, deux filles ainsi que
12 Timothy et Sampson. Quatre enfants.

13 **MME KERRIE REAY** : Quatre enfants. Et Aielah,
14 elle était la plus âgée?

15 **MME MARY AUGER** : Non, elle était la plus
16 jeune.

17 **MME KERRIE REAY** : Elle était la plus jeune.
18 Et lorsqu'elle a disparu, elle avait 14 ans, c'est bien ça?

19 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm, 14 ans, oui.

20 **MME KERRIE REAY** : OK. Pouvez-vous nous
21 parler du jour où elle a disparu?

22 **MME MARY AUGER** : En fait, c'était -- je
23 pense que ça faisait une semaine qu'elle avait disparu,
24 lorsque la cousine de mon mari à aider ma belle-sœur Audrey
25 à, à tenter de retrouver sa fille et qu'elles ont fait des

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

4

1 affiches. Elles ont demandé à la GRC; ils ne semblaient pas
2 vouloir les aider. Je ne sais pas combien de temps ça leur
3 a pris avant de finalement intervenir, mais au départ,
4 c'était juste ma belle-sœur et la cousine de mon mari qui
5 faisaient des affiches d'Aeilah et qui allaient partout
6 dans la ville afin de les distribuer. J'étais au travail.
7 On avait un petit restaurant, donc je me sentais vraiment
8 mal de ne pas pouvoir les aider. Mais elles le faisaient,
9 seulement toutes les deux.

10 **M. GERALD AUGER** : Ils avaient de l'aide,
11 mais pas tellement.

12 **MME MARY AUGER** : Oui. Mais oui, on avait --
13 on avait beaucoup de travail à l'époque, donc elles le
14 faisaient seules. Je suis pas mal sûre que je leur avais
15 prêté notre voiture, afin qu'elles puissent se promener
16 pour distribuer ces affiches. Et ça faisait une semaine, je
17 pense que cela a pris une semaine, pour qu'elle soit
18 finalement retrouvée. Personne n'avait entendu parler
19 d'elle.

20 **MME KERRIE REAY** : Vous souvenez-vous de ce
21 que la police a fait? Vous avez mentionné que votre belle-
22 sœur Audrey a communiqué avec la GRC, ici à Prince George.
23 Est-ce qu'elle vous a parlé de l'expérience qu'elle a vécue
24 en essayant de leur demander de l'aide?

25 **MME MARY AUGER** : Non, je -- la cousine de

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

5

1 mon mari parlait, essayait de parler pour ma belle-sœur
2 Audrey, parce que c'était vraiment difficile.

3 **MME KERRIE REAY** : Mm-hmm.

4 **MME MARY AUGER** : Donc elle essayait de faire
5 ça pour elle. Mais je ne me souviens pas de grand-chose;
6 c'était vraiment difficile pour nous tous.

7 **MME KERRIE REAY** : Mm-hmm, je peux imaginer,
8 oui, vraiment difficile.

9 **M. GERALD AUGER** : C'était l'hiver, non?

10 **MME MARY AUGER** : Le printemps; c'était
11 encore enneigé.

12 **M. GERALD AUGER** : Il neigeait toujours.

13 **MME MARY AUGER** : En mars.

14 **MME KERRIE REAY** : Est-ce qu'ils -- est-ce
15 que la police -- savez-vous si la police enquête encore;
16 ont-ils trouvé quelque chose?

17 **MME MARY AUGER** : Je ne crois pas.

18 **MME GERALD AUGER** : Rien ne s'est jamais
19 passé.

20 **MME MARY AUGER** : Non.

21 **MME KERRIE REAY** : Et Audrey n'a pas eu de
22 nouvelles de la police en lien avec l'enquête?

23 **MME MARY AUGER** : On a perdu --

24 **M. GERALD AUGER** : Oui.

25 **MME MARY AUGER** : -- la mère d'Aielah.

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

6

1 **MME KERRIE REAY** : Oh, mon Dieu, je suis
2 désolée.

3 **M. GERALD AUGER** : Oui.

4 **MME MARY AUGER** : Il y a plusieurs années,
5 plusieurs années de cela maintenant. Elle essayait de venir
6 à Prince George pour ravoir son fils et elle a été
7 impliquée dans un accident de voiture. Donc nous avons
8 perdu -- elle serait ici en ce moment en train de parler,
9 si elle était toujours en vie. Elle serait -- elle dirait à
10 tout le monde, ce qu'elle a ressenti et tout ça.

11 **MME KERRIE REAY** : Donc, vous êtes ici afin
12 de tenter de faire entendre sa voix à l'Enquête nationale?

13 **MME MARY AUGER** : J'essaie, oui.

14 **MME KERRIE REAY** : Gerald, vouliez-vous
15 ajouter -- vouliez-vous ajouter quelque chose?

16 **M. GERALD AUGER** : J'ai parlé aux policiers
17 là-bas; je leur ai demandé s'ils voulaient aider ou quoi
18 que ce soit? Et ils n'ont pas; je veux dire c'était, comme,
19 un Indien. Vous savez lorsqu'ils annoncent à la radio que
20 l'on recherche quelqu'un ou quelque chose comme ça? Je n'ai
21 jamais entendu ça. Et à la lumière de tout ce que je sais
22 de l'enquête, je ne sais pas ce qu'ils font ici.
23 Probablement juste -- comment ils appellent ça? Je ne sais
24 pas. Rien n'est jamais arrivé ici, donc --

25 **MME KERRIE REAY** : Lorsque -- il s'agit d'une

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

7

1 partie du mandat des commissaires; d'examiner
2 spécifiquement les agissements de la police; d'examiner le
3 racisme historique qui sévit au Canada.

4 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

5 **MME KERRIE REAY** : Donc à ce que j'entends,
6 lorsque vous partagez des renseignements à propos d'une
7 jeune Autochtone de 14 ans portée disparue, il n'y a pas
8 d'aide pour les familles; il leur a fallu un bon moment
9 avant de faire quelque chose.

10 **MME MARY AUGER** : Oui.

11 **MME KERRIE REAY** : Ils n'ont pas répondu; ils
12 ne nous ont pas tenus à jour; ils n'ont pas fourni beaucoup
13 d'information. Les frères et sœurs d'Aielah sont plus âgés
14 aujourd'hui?

15 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

16 **MME KERRIE REAY** : Est-ce qu'ils sont en
17 communication avec la police; est-ce qu'ils vivent toujours
18 à Prince George?

19 **MME MARY AUGER** : Ils vivent à Edmonton.

20 **MME KERRIE REAY** : Oh, donc ils sont
21 retournés à Edmonton?

22 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

23 **MME KERRIE REAY** : OK.

24 **MME MARY AUGER** : Et ils ont leurs propres
25 familles. On reste en contact avec eux, mais ils ne disent

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

8

1 jamais rien, s'ils ont entendu quelque chose.

2 MME KERRIE REAY : OK.

3 MME MARY AUGER : Ce qui se passe avec le
4 dossier de leur sœur. C'est probablement pour cette raison
5 que Timothy essayait de vous joindre; afin de savoir, si --
6 ou afin de sensibiliser davantage les gens à ce qui est
7 arrivé à sa sœur.

8 MME KERRIE REAY : OK.

9 M. GERALD AUGER : Il y a peut-être une
10 personne à qui vous pourriez parler.

11 MME MARY AUGER : Timothy.

12 M. GERALD AUGER : -- Sarah.

13 MME MARY AUGER : Sarah oui, il y a Sarah
14 aussi.

15 MME KERRIE REAY : D'accord et quels sont
16 leurs noms de famille?

17 MME MARY AUGER : Auger.

18 MME KERRIE REAY : Auger, Timothy et Sarah.

19 M. GERALD AUGER : Oui, ils étaient toujours
20 avec leur mère, eh.

21 MME KERRIE REAY : Pardon?

22 M. GERALD AUGER : Ils étaient toujours avec
23 leur mère; ils étaient là.

24 MME KERRIE REAY : Oui, oui.

25 MME MARY AUGER : Et oui, ils sauraient quoi

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

9

1 dire.

2 **MME KERRIE REAY** : Voulez-vous parler de Sam?

3 **MME MARY AUGER** : Oui, notre fils Sam était -
4 - nous l'avons perdu en 2010. Tout s'est passé devant les
5 tribunaux, et le coupable n'a écopé que de six mois pour
6 avoir écrasé notre fils avec son camion. Six mois en
7 prison.

8 **MME KERRIE REAY** : Pouvez-vous me dire ce qui
9 s'est passé?

10 **MME MARY AUGER** : Eh bien, nous avons entendu
11 au tribunal que c'était parce que notre fils aurait lancé
12 une pierre sur le camion de cette personne, et donc la
13 personne l'aurait poursuivi avec son camion. Et il essayait
14 de dire que notre fils s'est jeté devant son camion; chose
15 que notre fils n'aurait jamais faite. Il a frappé notre
16 fils, puis notre fils est tombé et il s'est blessé à la
17 tête. Donc on a passé sept jours à Vancouver. Ils l'ont
18 opéré, mais ça n'a pas pu l'aider; ils n'ont pas pu le
19 sauver, Je ne sais pas --

20 **M. GERALD AUGER** : Il ne --

21 **MME MARY AUGER** : -- comment les gens
22 peuvent-ils s'en sortir alors qu'ils ont fait quelque chose
23 comme ça.

24 **M. GERALD AUGER** : Ils nous ont dit que s'il
25 ne s'en sortirait pas ou quelque chose du genre, eh, donc

1 j'ai juste dit : « Bien peut-être qu'on va le ramener à la
2 maison alors » et nous l'avons ramené. Et ensuite, il -- il
3 a passé trois jours avec nous?

4 **MME MARY AUGER** : Nous avons passé une nuit
5 au centre de soins palliatifs.

6 **M. GERALD AUGER** : Une nuit? Oui.

7 **MME MARY AUGER** : Et nous tous -- nous étions
8 nombreux.

9 **M. GERALD AUGER** : Ils sont venus afin de
10 voir si -- ou entendre peut-être, s'il pouvait les
11 entendre, ses enfants.

12 **MME MARY AUGER** : Ils ont amené ses deux
13 bébés et après leur arrivée, notre fils nous a quittés.

14 **M. GERALD AUGER** : Il ne pouvait plus tenir.

15 **MME MARY AUGER** : Mais nous ne savons pas
16 pourquoi il a écopé de six mois. Six mois pour avoir fauché
17 une vie.

18 **M. GERALD AUGER** : Il a été libéré il y a
19 deux ans de cela eh, en août. C'était presque comme si --

20 **MME MARY AUGER** : Il était en probation pour
21 --

22 **MME GERALD AUGER** : Oui, c'était comme s'il
23 n'avait rien fait ou que rien ne lui était arrivé. Je ne
24 sais pas.

25 **MME KERRIE REAY** : Quel âge avait Sam?

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

11

- 1 M. GERALD AUGER : À cette époque-là?
- 2 MME KERRIE REAY : Lorsqu'il est décédé.
- 3 M. GERALD AUGER : 29 ans.
- 4 MME KERRIE REAY : Il était un mari; un père?
- 5 MME MARY AUGER : Cinq enfants.
- 6 M. GERALD AUGER : Cinq enfants.
- 7 MME KERRIE REAY : Cinq enfants. Donc, le
- 8 conducteur qui l'a frappé avec son véhicule -- était-il
- 9 autochtone ou non?
- 10 MME MARY AUGER : Il ne l'était pas.
- 11 MME KERRIE REAY : Non Autochtone.
- 12 M. GERALD AUGER : Un homme blanc.
- 13 MME KERRIE REAY : Et lorsque --
- 14 initialement, lorsque votre fils a été blessé à la tête,
- 15 avez-vous eu accès au service d'aide aux victimes? Est-ce
- 16 que la police vous a dirigé, vous ou votre belle-fille, la
- 17 femme de Sam, vers les Services aux victimes?
- 18 MME MARY AUGER : Les Services aux victimes,
- 19 est-ce que c'est --
- 20 MME KERRIE REAY : C'est pour aider les
- 21 familles.
- 22 MME MARY AUGER : Je ne me souviens pas de
- 23 ça.
- 24 M. GERALD AUGER : Ça ne semble pas --
- 25 MME KERRIE REAY : Non?

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

12

1 MME MARY AUGER : Non.

2 M. GERALD AUGER : Genre, rien de plus n'est
3 arrivé.

4 MME MARY AUGER : Je ne m'en souviens pas.

5 M. GERALD AUGER : C'est arrivé et c'est
6 tout.

7 MME MARY AUGER : Je me souviens d'avoir eu
8 du soutien psychologique en matière de deuil, mais aucun
9 autre des membres de ma famille; comme mon mari ou les
10 enfants. C'était difficile pour moi, mais --

11 M. GERALD AUGER : Ça me perturbe encore, je
12 ne peux pas --

13 MME MARY AUGER : Oui.

14 M. GERALD AUGER : -- l'oublier, eh?

15 MME KERRIE REAY : Non, non.

16 MME MARY AUGER : Oui.

17 MME KERRIE REAY : Et comment la police
18 s'est-elle comportée avec votre famille?

19 M. GERALD AUGER : Vous savez, personne de la
20 GRC ne nous a jamais parlé.

21 MME MARY AUGER : Non, non, ils nous ont
22 seulement parlé ce matin-là, pour nous dire qu'il y avait
23 eu un accident.

24 M. GERALD AUGER : Oui.

25 MME MARY AUGER : C'est tout; c'est la seule

1 fois qu'on a entendu parler de la police.

2 **MME KERRIE REAY** : Et lorsque cet individu a
3 comparu devant le tribunal, est-ce que le procureur vous a
4 contacté, vous les parents du jeune homme qui a été frappé
5 et écrasé intentionnellement?

6 **M. GERALD AUGER** : Elle -- c'était la fille
7 eh, une femme? Genre, elle m'a dit ce; ce que cet homme
8 disait --

9 **MME MARY AUGER** : Au tribunal, vous voulez
10 dire?

11 **M. GERALD AUGER** : Oui, à propos de notre
12 fils, eh? L'insultant; le traitant de bon à rien et en
13 sacrant, vous savez.

14 **MME KERRIE REAY** : La procureure faisait ça?

15 **M. GERALD AUGER** : Eh bien, j'imagine --

16 **MME KERRIE REAY** : Elle lui posait des
17 questions?

18 **MME MARY AUGER** : Elle nous racontait ce
19 qu'il avait dit.

20 **M. GERALD AUGER** : Oh, oui.

21 **MME KERRIE REAY** : Oh, oh, je vois.

22 **M. GERALD AUGER** : C'est ce dont je parle --
23 oh, la Couronne, j'imagine, eh?

24 **MME KERRIE REAY** : Oui, c'est de ça que je
25 parle, la Couronne. Est-ce que la Couronne a communiqué

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

14

1 avec vous, étant les parents ou avec votre belle-fille, en
2 lien avec l'impact que cet homme qui --

3 **MME MARY AUGER** : Eh bien, ils ont dit --

4 **M. GERALD AUGER** : Ils n'ont pas dit grand-
5 chose.

6 **MME MARY AUGER** : -- ils nous ont donné un
7 peu d'information, mais pas beaucoup.

8 **M. GERALD AUGER** : Je ne crois pas. Je ne
9 pouvais pas y croire.

10 **MME MARY AUGER** : Oui, ils nous ont dit qui
11 serait en charge, son nom et qu'il ou qu'elle allait être -
12 -

13 **M. GERALD AUGER** : Je ne sais pas; je ne me
14 souviens pas d'elle.

15 **MME KERRIE REAY** : Vous savez, je pense que
16 ce que j'essaie de savoir, et je sais que c'est très
17 douloureux de parler de ça; de raviver ces souvenirs, cette
18 perte; mais il me semble que votre famille a beaucoup été
19 affectée par l'inaction --

20 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

21 **MME KERRIE REAY** : -- et l'insouciance dont
22 Prince George et même probablement le système judiciaire,
23 ont fait preuve, à ce que j'entends. Et donc, c'est une
24 partie de ce que l'Enquête nationale examine. Donc, ce qui
25 est difficile, c'est lorsque des gens qui ne sont pas

1 autochtones -- et dont vous avez parlé de cela plus tôt. Si
2 une personne qui n'est pas autochtone disparaît, il y a --
3 ça passe aux nouvelles et ça ne semble pas avoir été le cas
4 pour Aielah. Et maintenant, j'entends parler d'un cas où
5 quelqu'un a délibérément écrasé votre fils et lui a
6 finalement coûté la vie, et pourtant, d'après ce que
7 j'entends, il ne semble pas avoir eu beaucoup d'inquiétude
8 ou d'empathie provenant de la Couronne afin de soutenir
9 votre famille.

10 **MME MARY AUGER** : Je pense que c'était une
11 femme; une dame en fait, maintenant que je me souviens. Je
12 ne me souviens pas de son nom, moi non plus. Mais oui.

13 **MME KERRIE REAY** : Vous savez, être au
14 tribunal lorsque quelqu'un était -- savez-vous de quoi il a
15 été accusé? Est-ce que c'était d'utilisation dangereuse
16 d'un véhicule à moteur --

17 **M. GERALD AUGER** : Oui, je pense que c'était
18 d'utilisation dangereuse d'un véhicule à moteur.

19 **MME KERRIE REAY** : Et il a écopé de six mois
20 en prison?

21 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm. Bien, je pense
22 qu'au départ ils parlaient d'homicide, non?

23 **M. GERALD AUGER** : Oui.

24 **MME MARY AUGER** : Puis, ils ont changé pour
25 quelque chose d'autre --

1 **MME KERRIE REAY** : Est-ce qu'il a plaidé
2 coupable à ce moment-là; est-ce que c'est ce qui s'est
3 passé ou est-ce que c'est allé en procès?

4 **M. GERALD AUGER** : Il a eu un procès.

5 **MME MARY AUGER** : On est allés au tribunal,
6 oui.

7 **MME KERRIE REAY** : OK.

8 **M. GERALD AUGER** : Je n'ai pas aimé cette
9 partie-là par contre, lorsque le juge a dit : « Veuillez
10 ignorer tout ça; tout ce que mon fils a dit », eh?

11 **MME MARY AUGER** : Oui.

12 **M. GERALD AUGER** : Ou quelque chose comme ça.

13 **MME MARY AUGER** : Oui, quelque chose comme
14 ça. Et le juge a dit de ne pas tenir compte de quelque
15 chose dans la déclaration.

16 **M. GERALD AUGER** : Oui.

17 **MME MARY AUGER** : Et on se demandait pourquoi
18 il disait ça?

19 **MME KERRIE REAY** : Est-ce quelqu'un d'autre
20 se trouvait avec votre fils au moment de, au moment où
21 cette personne l'a frappé --

22 **M. GERALD AUGER** : Sa copine.

23 **MME MARY AUGER** : Sa copine était là, et
24 ensuite on a jamais -- oui, on n'a jamais su ce qui est
25 arrivé. Elle n'a pas été convoquée au procès.

1 M. GERALD AUGER : Oui, en fait, je ne l'ai
2 jamais vue.

3 MME MARY AUGER : Oui.

4 M. GERALD AUGER : Rien d'autre.

5 MME KERRIE REAY : La Couronne ne l'a jamais
6 convoquée; afin de la --

7 MME MARY AUGER : Non, non.

8 MME KERRIE REAY : L'une des mesures que les
9 commissaires ont le pouvoir de prendre en vertu de leur
10 cadre de référence, c'est de demander des documents afin de
11 les renseigner sur la manière dont les dossiers autochtones
12 ont été traités. Et je -- je pense que ce que je vais
13 faire, si vous êtes d'accord, c'est de suggérer que nous
14 exigions d'obtenir la transcription du tribunal.

15 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

16 MME KERRIE REAY : Et aussi la, le rapport
17 d'enquête de la police --

18 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

19 MME KERRIE REAY : -- qui a été fait. D'une
20 certaine façon, on dirait un peu de la rage au volant, en
21 quelque sorte.

22 MME MARY AUGER : Oui.

23 MME KERRIE REAY : Vous savez, il a utilisé
24 un véhicule pendant qu'il conduisait et -- donc, je pense,
25 j'ai l'impression qu'il y a beaucoup de questions laissées

1 sans réponse.

2 M. GERALD AUGER : Oui, oui.

3 MME KERRIE REAY : Et je ressens cette
4 frustration en lien avec le fait que la vie de votre fils
5 n'avait pas d'importance, selon votre expérience, pour le
6 système judiciaire.

7 M. GERALD AUGER : Non.

8 MME KERRIE REAY : Et je ressens --

9 M. GERALD AUGER : Genre, le policier --
10 personne de la GRC n'est venu nous dire ce qui s'était
11 passé ou ce qu'il allait se passer, ou vous savez, juste --
12 c'était juste -- je ne sais pas. Justice n'a pas été
13 rendue.

14 MME KERRIE REAY : Et vous savez, nous avons
15 un jeune homme de 29 ans, qui a perdu la vie et a dû
16 laisser cinq enfants derrière lui, cinq enfants. Vous
17 savez, parce que quelqu'un a délibérément décidé de se
18 retourner et de lui faucher la vie.

19 MME MARY AUGER : Oui, il s'en fichait.

20 M. GERALD AUGER : Parce qu'il n'était pas
21 assez viril pour lui faire face.

22 MME KERRIE REAY : C'est une partie du
23 problème, vous savez cette -- il y a ce -- ce sentiment que
24 cette violence systémique continue de sévir à l'endroit des
25 Autochtones.

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

19

1 M. GERALD AUGER : Oui.

2 MME KERRIE REAY : Et le racisme --

3 MME MARY AUGER : Oui.

4 MME KERRIE REAY : -- qui continue.

5 MME MARY AUGER : Nous avons entendu quelque
6 chose, qu'il n'a pas aimé --

7 M. GERALD AUGER : Oui.

8 MME MARY AUGER : -- les Autochtones.

9 M. GERALD AUGER : Oui.

10 MME MARY AUGER : Et il a dit que ce n'était
11 pas une bonne chose que nous l'ayons entendu d'une personne
12 qui le connaissait.

13 M. GERALD AUGER : Beaucoup de gens pensaient
14 qu'il n'aimait pas les Autochtones. Et son père l'a fait
15 jouer au hockey ou quelque chose comme ça et vous savez,
16 s'il y avait un Autochtone là-bas, il --

17 MME MARY AUGER : Se battait.

18 M. GERALD AUGER : -- vous savez, provoquer
19 une bagarre ou quelque chose comme ça.

20 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

21 M. GERALD AUGER : Il s'en fichait, eh.

22 MME MARY AUGER : De nous.

23 M. GERALD AUGER : Et -- je ne sais pas. Je
24 sais que mon fils aîné voulait lui donner une leçon, mais
25 il s'est fait dire que ça ne servait à rien, car il allait

1 juste se faire sortir ou encore, il s'en sortirait et mon
2 fils irait en prison. Tous mes, mes fils sont, vous savez,
3 ils ne sont pas petits. Malgré ça, ce n'est pas comme ça
4 qu'on règle ça. Même moi, je ne pouvais pas.

5 **MME MARY AUGER** : Pendant que le procès avait
6 lieu et que notre fils aîné traversait la rue près du
7 palais de justice -- qu'a-t-il dit à propos de cet homme?
8 Il lui lançait des regards mauvais, le meurtrier. Il se
9 contentait de le fixer. On avait de la misère à croire ça.
10 Je me suis dit : « quoi? Il est en plein procès et il
11 essaie de » -- c'était juste là un autre exemple. Qu'il
12 n'aimait pas les Autochtones.

13 **MME KERRIE REAY** : Quel était le nom de
14 l'homme qui a tué votre fils? Parce que nous aurons besoin
15 d'obtenir la transcription du tribunal.

16 **M. GERALD AUGER** : Gordon Kerr. Il a
17 probablement 60 ans maintenant?

18 **MME KERRIE REAY** : six-zéro?

19 **M. GERALD AUGER** : Oui. Je pense qu'il a à
20 peu près ça, je pense qu'il a --

21 **MME KERRIE REAY** : OK.

22 **M. GERALD AUGER** : -- il y a huit ans de cela
23 maintenant.

24 **MME KERRIE REAY** : Donc, vous avez perdu
25 votre fils en 2010. Quand est-ce que cet homme est passé

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

21

1 devant le tribunal?

2 **MME MARY AUGER** : Il y a quelques années,
3 deux ans? Ça ne s'est pas passé tout de suite. Il n'est pas
4 allé directement au tribunal.

5 **MME KERRIE REAY** : D'accord, d'accord. Je
6 pense qu'avec son nom, Gordon Kerr, je pense que nous
7 devrions être en mesure de le trouver.

8 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

9 **MME KERRIE REAY** : J'ai de la difficulté à --
10 est-ce que je peux vous appeler?

11 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

12 **M. GERALD AUGER** : Vous savez, Sam était
13 dans la bonne direction, en plus. Il avait tous ces
14 papiers; il allait à l'école; est-ce que c'était à CNC?

15 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

16 **M. GERALD AUGER** : Non -- oui.

17 **MME KERRIE REAY** : CNC?

18 **MME MARY AUGER** : Oui.

19 **M. GERALD AUGER** : Il allait devenir
20 soudeur?

21 **MME MARY AUGER** : Il voulait devenir
22 soudeur, oui.

23 **M. GERALD AUGER** : Quelque chose comme ça.

24 **MME MARY AUGER** : Il commençait à faire ça,
25 oui.

1 **M. GERALD AUGER** : Donc, je n'ai pu passer
2 que 20 ans avec lui; pendant qu'il vivait avec nous. À
3 quel âge est-il parti de la maison, 19 ans?

4 **MME MARY AUGER** : Je crois aussi, oui.

5 **M. GERALD AUGER** : C'est tout ce que nous
6 savons.

7 **MME KERRIE REAY** : Avez-vous élevé votre
8 famille ici à Prince George?

9 **MME GERALD AUGER** : Oui, c'était vraiment
10 une bonne mère celle-là, elle ne va pas -- vous savez?
11 Notre bébé est toujours à la maison et elle refuse de le
12 laisser partir. Je n'arrête pas de lui dire qu'il doit
13 travailler.

14 **MME KERRIE REAY** : Voudriez partager avec
15 les commissaires des expériences sur votre enfance ou
16 encore sur ce que ça a été pour vous d'être Autochtones
17 et de vivre à Prince George?

18 **M. GERALD AUGER** : Raconte-lui ton enfance.

19 **MME MARY AUGER** : Ou comment tu as, tu --

20 **M. GERALD AUGER** : Je n'ai jamais --

21 **MME MARY AUGER** : Eu de problèmes?

22 **M. GERALD AUGER** : -- eu de problèmes. Je
23 veux dire, les gens ne m'embêtaient pas. S'ils le
24 faisaient, je me contentais de leur dire : « qu'est-ce
25 qui ne va pas chez toi ou as-tu un problème ou » -- ils

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

23

1 ne faisaient que répondre « non, OK ».

2 MME KERRIE REAY : Avez-vous grandi à Prince
3 George?

4 M. GERALD AUGER : Oui, j'y ai passé toute
5 ma vie.

6 MME KERRIE REAY : OK.

7 M. GERALD AUGER : Je suis ici depuis 1964,
8 1965.

9 MME MARY AUGER : On pensait que c'était un
10 bon endroit pour vivre et pour élever nos familles jusqu'à
11 ce que -- maintenant, que nous avons perdu notre fils, nous
12 avons changé d'avis.

13 MME KERRIE REAY : Non, non. Et Lheidli-
14 T'enneh, est-ce que c'est en banlieue de Quesnel?

15 MME MARY AUGER : Oui, juste un peu plus loin
16 que Prince George.

17 MME KERRIE REAY : Juste un peu plus loin que
18 Prince George?

19 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

20 MME KERRIE REAY : OK, donc --

21 MME MARY AUGER : Nous sommes à peu près à 20
22 minutes du côté nord du fleuve Fraser.

23 MME KERRIE REAY : OK.

24 MME MARY AUGER : Et on a aussi une autre
25 partie sur le côté sud. Certains de nos membres vont là-bas

1 et nous avons un magasin. Maintenant, nous avons un magasin
2 et une station-service.

3 **MME KERRIE REAY** : Donc, vous êtes nés ici et
4 avez grandi ici?

5 **MME MARY AUGER** : En fait, je suis née à
6 Shelley, de l'autre côté, le site Shelley Town. Puis, nous
7 avons déménagé en Saskatchewan pour quelques années, puis
8 nous sommes revenus, je dirais, en 1972. Et, avant, c'était
9 un bon endroit selon moi, mais comme je l'ai dit, on n'a
10 plus la même opinion.

11 **MME KERRIE REAY** : À cause de tant de
12 souvenirs pénibles.

13 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm, notre nièce et
14 notre fils.

15 **MME KERRIE REAY** : Oui, oui.

16 **M. GERALD AUGER** : C'est juste qu'on était
17 tellement attachés à tous nos enfants; genre, on ne les a
18 pas gâtés. (Inaudible) à cause d'eux, mais on était bien.

19 **MME MARY AUGER** : Mais nos petits-enfants
20 maintenant, je veux dire, je ne sais pas. On n'a pas
21 l'impression qu'ils sont en sécurité comme c'était le cas
22 il y a plusieurs années.

23 **MME KERRIE REAY** : OK.

24 **MME MARY AUGER** : Pendant qu'ils grandissent.
25 On n'a juste pas l'impression qu'ils sont en sécurité.

1 **M. GERALD AUGER** : On dirait que Prince
2 George devient de plus en plus stupide, je ne sais pas.
3 Comme --

4 **MME KERRIE REAY** : De quelle manière Prince
5 George est-elle en train de changer?

6 **M. GERALD AUGER** : On dirait qu'il y
7 davantage de --

8 **MME MARY AUGER** : Parfois, tu --

9 **M. GERALD AUGER** : -- des meurtres et tout,
10 pas -- je ne sais pas.

11 **MME MARY AUGER** : Ou parfois, on entend
12 parler des écoles et il y a quelqu'un qui rôde autour.
13 Donc, c'est une autre raison pour; ils essaient de ramasser
14 un enfant ou autre chose. C'est une autre raison pour
15 laquelle on s'inquiète pour nos petits-enfants.

16 **MME KERRIE REAY** : Bien sûr.

17 **M. GERALD AUGER** : C'est ce que je dis à ma
18 petite fille; ne parle à personne. J'ai plusieurs petits-
19 enfants.

20 **MME MARY AUGER** : Ce sont nos petits-enfants
21 --

22 **MME KERRIE REAY** : Combien de petit-enfants
23 avez-vous?

24 **MME MARY AUGER** : -- pour lesquels on doit
25 s'inquiéter.

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

26

1 M. GERALD AUGER : Vingt-trois.

2 MME KERRIE REAY : 23 petits-enfants.

3 MME MARY AUGER : Et trois --

4 M. GERALD AUGER : Le 24^e s'en vient.

5 MME MARY AUGER : Trois arrière-petits-
6 enfants. Donc, du côté de ma mère -- il y a cinq
7 générations.

8 M. GERALD AUGER : Donc, nous ne sommes pas
9 jeunes.

10 MME MARY AUGER : Nous avons cinq générations
11 dans notre famille.

12 MME KERRIE REAY : Oh, ouah.

13 MME MARY AUGER : Oui.

14 MME KERRIE REAY : J'espère que vous avez
15 pris ça en photo?

16 MME MARY AUGER : Oui, oui.

17 MME KERRIE REAY : Y a-t-il autre chose dont
18 -- autre chose dont vous aimeriez nous faire part? Parmi
19 les choses que les commissaires examinent, il y a les
20 dommages à long terme, le cycle de la violence
21 intergénérationnelle. Et, ce n'est peut-être pas votre cas,
22 mais peut-être que vous connaissez d'autres parents;
23 grands-parents ou arrière-grands-parents qui ont passé du
24 temps en pensionnat indien --

25 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

1 **MME KERRIE REAY** : -- vous savez, vous avez
2 peut-être des commentaires à propos de leurs difficultés ou
3 du racisme. S'il y a quoi que ce soit dont vous aimeriez
4 faire part aux commissaires également, je vous invite à le
5 faire. C'est l'occasion pour vous de partager ce qui vous
6 occupe l'esprit.

7 **MME MARY AUGER** : Ma mère a passé dix ans
8 dans les pensionnats indiens. Mon défunt frère y a passé 10
9 ans et mon oncle [K.], mon défunt oncle [K.], y a été. Ma
10 mère m'a aussi raconté des histoires du pensionnat indien
11 et c'était très, très dur pour ma mère. Elle était -- oui.

12 **M. GERALD AUGER** : Il y a un de nos amis qui
13 vient nous visiter et c'est la même histoire.

14 **MME MARY AUGER** : Il nous parle de --

15 **M. GERALD AUGER** : Il nous raconte ce qu'on
16 lui faisait là-bas.

17 **MME MARY AUGER** : -- à quel point ils se
18 faisaient --

19 **M. GERALD AUGER** : À Lejack School.

20 **MME KERRIE REAY** : Lejac à Fraser Lake?

21 **M. GERALD AUGER** : Oui.

22 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

23 **M. GERALD AUGER** : Vous savez, le pain et
24 l'eau qu'on leur donnait ou ceux qui n'avaient pas d'eau.

25 **MME MARY AUGER** : Je pense que c'est la

1 raison pour laquelle ma mère a commencé à boire, ainsi que
2 mon oncle et mon frère. Ils étaient tous; ils sont tous
3 allés en pensionnat indien.

4 **MME KERRIE REAY** : Les gens se retournent
5 vers les substances afin de supporter la douleur.

6 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

7 **MME KERRIE REAY** : Afin de survivre au
8 traumatisme.

9 **MME MARY AUGER** : Oui.

10 **MME KERRIE REAY** : Et pour vous qui avez
11 grandi dans une famille dont la mère est une survivante des
12 pensionnats indiens --

13 **MME MARY AUGER** : Hum?

14 **MME KERRIE REAY** : -- comment avez-vous
15 trouvé ça?

16 **MME MARY AUGER** : Ce n'était pas bon; genre
17 pas autant que ça aurait dû l'être. Ma mère aimait
18 l'alcool.

19 **MME KERRIE REAY** : Mm-hmm.

20 **MME MARY AUGER** : Donc, elle en buvait
21 beaucoup. Tout comme l'oncle que j'ai perdu. Il buvait lui
22 aussi toujours de l'alcool. Et mon défunt frère, [J.], est
23 allé en pensionnat indien et nous l'avons perdu. Il faisait
24 beaucoup de crises épileptiques. Je ne sais pas; je pense
25 que c'était peut-être causé par sa consommation d'alcool.

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

29

1 MME KERRIE REAY : OK.

2 MME MARY AUGER : Oui. C'est pourquoi nous
3 avions ceux-là.

4 MME KERRIE REAY : Mm-hmm.

5 MME MARY AUGER : Oui. Donc, ce n'est pas --
6 nous avons parfois des moments heureux, mais il n'y en
7 avait pas beaucoup.

8 M. GERALD AUGER : Certains diraient que
9 certains de ces souvenirs sont effrayants.

10 MME MARY AUGER : Ma mère et mon père nous
11 ont placés dans un orphelinat pendant sept ans, à cause de
12 la consommation d'alcool de ma mère.

13 MME KERRIE REAY : Donc, est-ce que les
14 services de protection de l'enfance sont intervenus ou vous
15 dites que vous avez été placés dans un orphelinat?

16 MME MARY AUGER : Je pense que -- je pense
17 que mon père l'a fait.

18 MME KERRIE REAY : OK.

19 MME MARY AUGER : La santé de mon père
20 n'allait pas très bien et ma mère buvait, donc on a été
21 placés dans un orphelinat en Saskatchewan. Mes frères, ma
22 sœur et moi; mon défunt frère. Mon plus jeune frère qui est
23 décédé était en famille d'accueil près de l'orphelinat,
24 afin que nous puissions le voir.

25 MME KERRIE REAY : Et pendant combien

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

30

1 d'années étiez-vous --

2 MME MARY AUGER : Sept ans.

3 MME KERRIE REAY : Sept ans.

4 MME MARY AUGER : On était à l'orphelinat,
5 oui.

6 MME KERRIE REAY : Et donc, qu'est-ce qui a
7 changé après sept ans?

8 MME MARY AUGER : Nous avons perdu notre
9 père, alors notre mère a pu nous sortir de l'orphelinat.

10 MME KERRIE REAY : Et vous ramener à la
11 maison, à Prince George?

12 MME MARY AUGER : Oui.

13 MME KERRIE REAY : Savez-vous; savez-vous
14 pourquoi votre famille a quitté sa demeure et a déménagé en
15 Saskatchewan?

16 MME MARY AUGER : Mon oncle avait un magasin
17 en Saskatchewan, en banlieue de Le Pas, Manitoba.

18 MME KERRIE REAY : OK.

19 MME MARY AUGER : Donc, c'est où -- je pense
20 que c'est là que nous avons déménagé pour un moment.

21 MME KERRIE REAY : OK. Et à quel orphelinat
22 étiez-vous?

23 MME MARY AUGER : Prince Albert.

24 MME KERRIE REAY : Prince Albert?

25 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

1 **MME KERRIE REAY** : Et, est-ce que vous
2 aimeriez partager quoi que ce soit à propos de votre
3 expérience à l'orphelinat?

4 **MME MARY AUGER** : Ce n'était pas comme, pas
5 comme Lejac. Il y a -- nous avons beaucoup d'amis là-bas,
6 les religieuses, le Père. Nous avons beaucoup de
7 nourriture; on n'avait jamais faim.

8 **MME KERRIE REAY** : OK.

9 **MME MARY AUGER** : C'était -- oui, c'était
10 correct là-bas, mais cela aurait été mieux de pouvoir être
11 avec notre famille.

12 **MME KERRIE REAY** : Oui, oui.

13 **MME MARY AUGER** : Et c'est -- comme j'ai dit,
14 c'est probablement parce ma mère est allée à Lejac et
15 aimait tellement boire après -- après tout ce que -- je
16 suis presque certaine que c'est la raison pour laquelle
17 elle a commencé à boire, Lejac.

18 **MME KERRIE REAY** : Et c'est l'une des choses
19 que l'on observe, vous savez, on voit la violence
20 perpétuelle. Non pas la violence perpétuelle, mais le
21 traumatisme causé par les déchirements au sein des
22 familles. Lorsqu'un parent a passé du temps en pensionnat
23 indien comme ça, avec toute la violence et les traumatismes
24 qu'il a endurés, c'est dur, vous savez, pour leurs enfants
25 --

1 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

2 MME KERRIE REAY : -- de se sentir aimés.

3 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

4 MME KERRIE REAY : C'est définitivement, vous
5 savez, quelque chose que nous entendons. Vous savez, les
6 gens disent : « Je sais que ma mère m'aimait, mais elle ne
7 savait pas comment le montrer. »

8 MME MARY AUGER : Oui. Votre mère est allée -
9 - est-ce qu'elle a fréquenté un pensionnat indien en
10 Alberta?

11 M. GERALD AUGER : À l'école ou --

12 MME MARY AUGER : En Alberta.

13 M. GERALD AUGER : Non, c'était un --

14 MME MARY AUGER : Non?

15 M. GERALD AUGER : Ou peut-être que ça
16 l'était.

17 MME MARY AUGER : Parce que sa mère aimait
18 aussi boire.

19 MME KERRIE REAY : Oui.

20 M. GERALD AUGER : On n'a pas passé beaucoup
21 de temps avec notre père et notre mère.

22 MME KERRIE REAY : Non?

23 M. GERALD AUGER : Tous mes frères et sœurs
24 ont été envoyés dans d'autres familles.

25 MME MARY AUGER : Arrachés.

1 **M. GERALD AUGER** : Donc, je n'ai jamais eu la
2 chance -- je n'ai jamais grandi avec eux. Et j'en ai
3 maintenant perdu deux.

4 **MME KERRIE REAY** : Donc, lorsque vous dites
5 qu'ils sont allés dans d'autres familles --

6 **M. GERALD AUGER** : Oui.

7 **MME KERRIE REAY** : -- est-ce que c'était la
8 manière autochtone d'élever les enfants ou parlez-vous de
9 la rafle des années 1960?

10 **M. GERALD AUGER** : Probablement -- je ne sais
11 pas.

12 **MME KERRIE REAY** : Lorsqu'ils sont allés an
13 famille d'accueil ou ont été adoptés?

14 **M. GERALD AUGER** : Ils ne pouvaient pas les
15 garder, j'imagine, je ne sais pas. Ils, ils buvaient aussi,
16 eh?

17 **MME MARY AUGER** : Ses parents.

18 **M. GERALD AUGER** : Genre, pas tous les jours,
19 mais --

20 **MME KERRIE REAY** : Mm-hmm. Et qui vous a
21 élevé?

22 **M. GERALD AUGER** : Ma grand-mère et mon
23 grand-père.

24 **MME KERRIE REAY** : OK.

25 **M. GERALD AUGER** : En Alberta. À la suite du

1 décès de mon grand-père, mon oncle nous a amenés ici.

2 **MME KERRIE REAY** : Donc, vous avez demeurés
3 avec la famille?

4 **MME MARY AUGER** : Oui.

5 **M. GERALD AUGER** : Oui.

6 **MME KERRIE REAY** : OK.

7 **M. GERALD AUGER** : Je ne sais pas, je devais
8 avoir à peu près 10 ans lorsque je suis venu ici. Parce que
9 j'avais l'habitude de conduire ma grand-mère et mon grand-
10 père à l'église avec la voiture. Je ne sais pas comment je
11 faisais, mais je -- tout le monde riait de moi, eh?

12 **MME MARY AUGER** : En Alberta.

13 **M. GERALD AUGER** : Toutes mes matantes et mes
14 mononcles. J'ai fait beaucoup de choses qui étaient --

15 **MME MARY AUGER** : Qu'on ne peut plus faire
16 aujourd'hui.

17 **M. GERALD AUGER** : Non, un enfant de 10 ans
18 ne pourrait pas faire ça.

19 **MME MARY AUGER** : De nos jours.

20 **MME KERRIE REAY** : Mm-hmm.

21 **MME MARY AUGER** : À l'époque.

22 **M. GERALD AUGER** : Bûcher du bois;
23 transporter de l'eau; nourrir les chevaux et les vaches;
24 traire les vaches.

25 **MME MARY AUGER** : S'occuper d'autant de

1 frères et sœurs.

2 M. GERALD AUGER : Je m'occupais de mes
3 frères et sœurs; je changeais leurs couches. Durant
4 l'hiver, je -- je pleurais et je me sentais mal, vous
5 savez, parce que nous n'avions que des fours à bois. Et
6 bien sûr, lorsqu'on n'avait plus de feu --

7 MME MARY AUGER : Il faisait froid.

8 M. GERALD AUGER : -- nos mains se crispaient
9 et devenaient froides.

10 MME KERRIE REAY : Parfois, les gens ne
11 comprennent pas ce qu'est la pauvreté, vous comprenez? Et
12 dans les années 60, l'Alberta, c'était très froid.

13 M. GERALD AUGER : Je pensais que ma mère et
14 mon père allaient être, vous savez, à l'aise, parce que
15 nous avons vécu -- dans des tentes et dans des silos à
16 grains, dans le bois. Comme je l'ai dit, je n'ai pas passé
17 beaucoup de temps avec mon père et ma mère, eh?

18 MME KERRIE REAY : Non.

19 M. GERALD AUGER : Peut-être -- 10 ans avec
20 chacun d'entre eux, même pas. Je n'aimais pas ce qu'ils
21 faisaient, mais je ne pouvais pas les détester.

22 MME KERRIE REAY : C'était vos parents.

23 M. GERALD AUGER : C'était mon père et ma
24 mère, vous savez? J'étais heureux de les voir, à chaque
25 fois, eh. Mais, mais -- oui, je ne veux pas être comme eux.

1 C'est -- elle m'a donné sept enfants, qui eux-mêmes ont eu
2 sept enfants et elle les a tous élevés.

3 **MME KERRIE REAY** : L'un d'entre eux est
4 encore chez nous; nous avons 23 petits-enfants et un autre
5 s'en vient bientôt?

6 **MME MARY AUGER** : Nous avons aussi l'un de
7 nos petits enfants à la maison avec nous.

8 **MME KERRIE REAY** : D'accord et trois arrière-
9 petits-enfants?

10 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

11 **MME KERRIE REAY** : Ça me semble être une très
12 belle famille.

13 **M. GERALD AUGER** : Une maison très pleine
14 lorsqu'ils sont tous là. La majorité d'entre eux.

15 **MME KERRIE REAY** : Qui cuisine alors?

16 **M. GERALD AUGER** : Elle le fait, mais je
17 n'arrête pas de lui dire de laisser nos enfants le faire.
18 C'est à leur tour.

19 **MME KERRIE REAY** : C'est ça.

20 **M. GERALD AUGER** : Oui, c'est -- et j'ai
21 travaillé toute ma vie, depuis que j'avais 17 ou 18 ans. Et
22 je continue, eh. Je devrais être à la retraite maintenant.
23 Les gens disent que si tu vas à la retraite, il ne te reste
24 plus rien; que tout est fini.

25 **MME KERRIE REAY** : J'ai pris ma retraite.

1 **M. GERALD AUGER** : La plupart des gens que je
2 connais, ça leur est arrivé à la maison. Oh mon Dieu,
3 vraiment?

4 **MME KERRIE REAY** : Oui, c'est bien de se
5 tenir occupé.

6 **M. GERALD AUGER** : Oui, mais je pense que je
7 serais suffisamment occupé. Je pense que je veux continuer
8 pour encore deux ans ou peut-être trois.

9 **MME KERRIE REAY** : OK, que faites-vous, si
10 vous me le permettez?

11 **M. GERALD AUGER** : Je suis camionneur.

12 **MME KERRIE REAY** : Ah, d'accord, de longues
13 distances?

14 **M. GERALD AUGER** : De longues distances.

15 **MME MARY AUGER** : Bien, c'est toujours des
16 billots.

17 **M. GERALD AUGER** : Des billots.

18 **MME KERRIE REAY** : Oh, des billots, d'accord.

19 **M. GERALD AUGER** : Je fais ça depuis; depuis
20 que je suis avec elle.

21 **MME KERRIE REAY** : Et à partir de quel
22 endroit recueillez-vous habituellement les billots?

23 **M. GERALD AUGER** : Dans la région de Prince
24 George.

25 **MME KERRIE REAY** : Prince George, c'est ça?

1 **M. GERALD AUGER** : Je pense que je devrais
2 commencer à diminuer; je n'aime pas les horaires et devoir
3 conduire, eh.

4 **MME MARY AUGER** : Oui.

5 **M. GERALD AUGER** : Par exemple, l'endroit où
6 je suis actuellement assigné, je dois conduire quatre
7 heures juste pour y aller et embarquer une cargaison.

8 **MME KERRIE REAY** : Et bien sûr, en raison de
9 l'hiver, j'imagine que tout est en train de geler?

10 **M. GERALD AUGER** : Oui, vendredi, lorsque je
11 m'en venais ici, c'était -- ce n'est pas si pire où l'on
12 est présentement, mais --

13 **MME KERRIE REAY** : Mm-hmm.

14 **MME MARY AUGER** : Parfois.

15 **M. GERALD AUGER** : -- cet endroit où il faut
16 se rendre et ensuite se retourner, c'est --

17 **MME KERRIE REAY** : Comme une épingle à
18 cheveux?

19 **M. GERALD AUGER** : -- un stupide pont --

20 **MME KERRIE REAY** : Oh.

21 **MME GERALD AUGER** : -- au bas de tout ça.

22 **MME MARY AUGER** : Certaines de ces routes
23 sont effrayantes.

24 **MME GERALD AUGER** : Quarante pieds de fossés.

25 **MME KERRIE REAY** : Oui, je me souviens avoir

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

39

1 conduit dans Telegraph Creek et j'étais à environ 1500
2 pieds de profondeur, vous savez, et c'était tous ces
3 virages en épingle à cheveux.

4 **M. GERALD AUGER** : Oui.

5 **MME KERRIE REAY** : Je ne pouvais même pas
6 imaginer conduire un camion de billots ou quelque chose
7 comme ça, pleinement chargé.

8 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

9 **MME KERRIE REAY** : Y a-t-il autre chose que
10 vous voudriez partager avec les commissaires; quelque chose
11 que vous voudriez raconter à propos de vos expériences
12 personnelles en lien avec le racisme; le système de
13 justice, ou le --

14 **M. GERALD AUGER** : Le système judiciaire,
15 c'est certain.

16 **MME KERRIE REAY** : D'accord, qu'est-ce que
17 vous aimeriez dire Gerald?

18 **M. GERALD AUGER** : Bien la même chose que
19 j'ai dite à propos de mon fils. Il n'y a pas -- il n'y a
20 rien qui s'est passé là. Genre, cet homme n'a reçu qu'une
21 tape sur les doigts, au fond.

22 **MME KERRIE REAY** : OK.

23 **M. GERALD AUGER** : Et je pense -- je pense
24 que ça aurait dû être le contraire. Si c'était moi, je
25 serais toujours en prison.

1 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

2 M. GERALD AUGER : Mais ils ne; ils
3 n'analysent pas la situation de cette manière-là ou peu
4 importe. J'ai juste -- j'ai essayé d'oublier, mais vous
5 savez -- j'ai changé un peu aussi. J'étais très grognon. Je
6 ne sais pas pourquoi, mais j'essaie de diminuer les pertes.
7 Je veux dire, je ne devrais pas enterrer mes enfants; ça
8 devrait être le contraire.

9 MME MARY AUGER : Pas nos enfants ou nos
10 nièces.

11 M. GERALD AUGER : Oui.

12 MME MARY AUGER : Et ça n'aurait jamais dû
13 arriver, point.

14 MME KERRIE REAY : Et ça ne fait que rajouter
15 au traumatisme de perdre un enfant; ça n'aurait jamais dû
16 arriver point.

17 MME MARY AUGER : Et c'est tout.

18 M. GERALD AUGER : Bien --

19 MME MARY AUGER : Donc, notre défunte belle-
20 fille, Audrey, était dévastée.

21 M. GERALD AUGER : Nous avons eu notre fils
22 dans notre maison pendant, quoi, trois jours, pour la
23 veillée funéraire?

24 MME MARY AUGER : Notre fils, oui.

25 M. GERALD AUGER : Je n'ai jamais vu autant

1 de gens et je ne peux pas me souvenir de la moitié d'entre
2 eux.

3 **MME MARY AUGER** : Non, on ne s'en souvient
4 pas. Même pour Aielah, j'ai oublié tant de choses.

5 **M. GERALD AUGER** : C'est la même chose pour -
6 -

7 **MME MARY AUGER** : Je ne me souviens de rien.

8 **M. GERALD AUGER** : Et notre autre petit-fils,
9 Sean --

10 **MME MARY AUGER** : Oh, c'est vrai.

11 **M. GERALD AUGER** : -- rien ne s'est jamais
12 passé dans ce dossier-là non plus.

13 **MME MARY AUGER** : Il faudrait qu'on vous
14 raconte --

15 **M. GERALD AUGER** : Il était tout comme notre
16 fils eh; il a eu le temps de l'élever un peu.

17 **MME KERRIE REAY** : C'est le fils d'Audrey?

18 **M. GERALD AUGER** : Non, sa sœur la plus âgée.

19 **MME MARY AUGER** : Un autre neveu à --

20 **M. GERALD AUGER** : Edmonton.

21 **MME MARY AUGER** : Qui a été poignardé à
22 Edmonton. Et la GRC -- ils cherchaient tous à se rendre à
23 l'hôpital avec lui tous ceux qui étaient là, mais la GRC
24 les a arrêtés et ne les a pas laissés aller à l'hôpital.
25 C'est pourquoi nous l'avons perdu.

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

42

1 M. GERALD AUGER : Il est mort au bout de son
2 sang.

3 MME MARY AUGER : Notre autre neveu à
4 Edmonton.

5 MME KERRIE REAY : Et son nom?

6 MME MARY AUGER : Sean.

7 MME KERRIE REAY : Savez-vous si ça s'épelle
8 S-E-A-N ou S-H --

9 MME MARY AUGER : S-E-A-N oui, Auger.

10 MME KERRIE REAY : Auger?

11 MME MARY AUGER : Et c'était en 2008. Ça
12 s'est passé en septembre 2008, à Edmonton. Et le coupable
13 n'a jamais été accusé de rien; malgré la mort de notre
14 neveu. Et je pense que ça s'est produit parce qu'il, parce
15 qu'il dénigrerait notre neveu, car il était autochtone.

16 M. GERALD AUGER : Oui.

17 MME MARY AUGER : C'est ce qui a provoqué la
18 bataille à Edmonton.

19 M. GERALD AUGER : C'est ce que je veux dire,
20 les gens ne -- ne peuvent pas se battre de manière normale,
21 ils doivent utiliser le --

22 MME MARY AUGER : Un couteau.

23 M. GERALD AUGER : -- une batte; un couteau
24 ou une voiture.

25 MME MARY AUGER : Oui.

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

43

1 **MME KERRIE REAY** : Et savez-vous si la
2 personne qui a poignardé Sean était autochtone ou pas?

3 **M. GERALD AUGER** : Je ne sais pas, on ne l'a
4 jamais su.

5 **MME MARY AUGER** : je suis pas mal sûre qu'il
6 ne l'était pas.

7 **MME KERRIE REAY** : OK.

8 **MME MARY AUGER** : Il ne l'était pas. Son
9 frère, Darren, a dit qu'il n'avait jamais été accusé et
10 qu'il n'était jamais allé en prison.

11 **M. GERALD AUGER** : Notre peuple, c'est
12 stupide.

13 **MME MARY AUGER** : C'est un autre dossier oui,
14 d'un membre de notre famille.

15 **M. GERALD AUGER** : Il avait 24 ans.

16 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

17 **MME KERRIE REAY** : Donc, une nièce, un neveu
18 et votre propre fils. Tous perdus en raison de la violence,
19 à un très jeune âge. Aielah avait 14 ans; votre fils avait
20 29 ans et votre neveu avait 24 ans.

21 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

22 **MME KERRIE REAY** : On a perdu beaucoup --

23 **MME MARY AUGER** : Oui.

24 **MME KERRIE REAY** : -- dans la même famille.

25 **MME MARY AUGER** : Et maintenant, nous avons

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

44

1 perdu la mère d'Aielah ainsi que la mère de Sean.

2 MME KERRIE REAY : Et elles sont toutes deux
3 vos sœurs, Gerald?

4 MME MARY AUGER : Mm-hmm.

5 M. GERALD AUGER : Ma sœur la plus âgée.

6 MME KERRIE REAY : Et son nom?

7 M. GERALD AUGER : C'était il y a,
8 probablement deux ans maintenant?

9 MME MARY AUGER : Oui, c'est ça.

10 M. GERALD AUGER : Oui.

11 MME MARY AUGER : Il y a deux ans maintenant.

12 M. GERALD AUGER : Il y a deux ans
13 maintenant. Elle avait --

14 MME MARY AUGER : Et Audrey.

15 M. GERALD AUGER : -- le nom de jeune fille
16 de ma mère.

17 MME MARY AUGER : Keseypopamotoa.

18 M. GERALD AUGER : Keseypopamotoa ou quelque
19 chose comme ça.

20 MME KERRIE REAY : Pardon?

21 M. GERALD AUGER : Keseypopamotoa, c'était
22 son nom de famille.

23 MME KERRIE REAY : Comment l'épelez-vous?

24 MME MARY AUGER : C'est vraiment un long nom.

25 M. GERALD AUGER : K-E-S-E-Y-P-O-P-A-M-O-T-O-

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

45

1 A. C'est comme ça qu'on l'épelle.

2 MME KERRIE REAY : A-M?

3 M. GERALD AUGER : A-M-O-T-O-A.

4 MME KERRIE REAY : K-E-S-E-Y-P-O-P-A-M-O-T-O-

5 A?

6 M. GERALD AUGER : Oui.

7 MME MARY AUGER : Mm-hmm, c'était le nom de
8 jeune fille se sa mère.

9 MME KERRIE REAY : Comment est-elle morte?

10 MME MARY AUGER : On ne sait pas -- vraiment.

11 M. GERALD AUGER : Personne ne nous l'a
12 jamais dit, car -- je pense que Sarah sait tout ça, eh.

13 MME MARY AUGER : Nous pensions qu'elle avait
14 peut-être eu un autre cancer, mais elle n'a jamais vraiment
15 -- elle n'est jamais vraiment restée en contact avant son
16 décès, car pendant plusieurs années, elle n'avait pas
17 vraiment de téléphone. Elle allait à la maison
18 d'hébergement pour femmes ou ailleurs afin d'utiliser leur
19 téléphone. Oui, donc nous avons vécu beaucoup de pertes
20 durant les dernières années. Deux belles-sœurs, deux sœurs,
21 notre nièce, notre neveu, notre fils. Donc ça fait beaucoup
22 depuis 2006 et jusqu'il y a quelques années avec nos deux
23 belles-filles.

24 MME KERRIE REAY : En 10 ans.

25 MME MARY AUGER : Donc, 10 ans, oui.

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

46

1 M. GERALD AUGER : Même pas 10 ans. Sean
2 était avant Sam.

3 MME MARY AUGER : En 2006, 2008, 2010, puis
4 deux sœurs --

5 M. GERALD AUGER : Donc, au moins 10 ans,
6 oui.

7 MME MARY AUGER : Deux belles-sœurs.

8 M. GERALD AUGER : Trop.

9 MME MARY AUGER : Ça fait beaucoup.

10 MME KERRIE REAY : Autre chose?

11 MME MARY AUGER : Nous espérons simplement
12 que quelque chose pourra aider; comme le système de justice
13 ou la Route des larmes; les hommes ou les femmes
14 autochtones disparus. Nous aimerions que quelque chose aide
15 à sensibiliser davantage à ce que vous faites; à ce que
16 vous faites.

17 MME KERRIE REAY : L'espoir que j'ai, c'est
18 que les commissaires ainsi que leur rapport permettent
19 d'entendre, d'écouter et de voir les gens qui ont le
20 courage et la force de venir ici afin de partager leur
21 histoire. Ce n'est pas facile de venir dans un endroit et
22 de commencer à partager une telle douleur avec une
23 étrangère. Espérons que cela donnera lieu à de fortes
24 recommandations pour aider à garder les peuples autochtones
25 -- oui, il s'agit des femmes et des filles, mais je pense

Déclaration publique
Mary et Gerald Auger
(Aielah Saric-Auger, Samuel
Auger et Sean Auger)

47

1 que cela contribuera aussi à assurer la sécurité de tous
2 les peuples autochtones.

3 **MME MARY AUGER** : Je l'espère.

4 **MME KERRIE REAY** : Et aider à éduquer le
5 Canada sur les premiers habitants de ce pays, et aussi sur
6 le fait que ce racisme n'est pas acceptable. Avez-vous des
7 derniers mots que vous aimeriez partager?

8 **M. GERALD AUGER** : Le gars qui a tué notre
9 fils là-bas, je ne sais pas, il obtenait des laissez-passer
10 avant même qu'il soit en prison. Je me rappelle qu'il
11 devait se rendre au travail -- qu'il devait aller
12 travailler, eh, Kitamat, Mackenzie.

13 **MME MARY AUGER** : Ils nous envoyaient des
14 lettres.

15 **M. GERALD AUGER** : Oui, ils nous envoyaient
16 des lettres --

17 **MME MARY AUGER** : Pour nous dire qu'il était
18 en probation.

19 **M. GERALD AUGER** : -- qu'il venait ici et
20 qu'il allait travailler.

21 **MME MARY AUGER** : Oui, ils n'ont pas --

22 **MME KERRIE REAY** : Donc, ils ont porté sa
23 peine en appel? Donc, c'était au départ six mois et il est
24 allé en appel ou avait-il écopé de plus, puis est allée en
25 appel et a eu six mois?

1 **M. GERALD AUGER** : Lorsqu'ils ont dit qu'il
2 irait en prison, ils n'ont pas -- ils n'ont pas vraiment
3 dit ça, non? Genre, qu'il allait y rester pour 10 ou 20
4 ans.

5 **MME MARY AUGER** : On pensait qu'il irait en
6 prison pour au moins 10 ans.

7 **M. GERALD AUGER** : On pensait que ça se
8 déciderait plus tard ou quelque chose comme ça.

9 **MME KERRIE REAY** : Donc, en réalité, vous ne
10 savez pas combien de temps il restera en prison?

11 **M. GERALD AUGER** : Non. En fait, on ne sait
12 pas, parce qu'il obtenait continuellement des privilèges.

13 **MME KERRIE REAY** : Bien sûr.

14 **MME MARY AUGER** : Oui, il n'avait pas de
15 permis -- il a perdu son permis -- donc comment fait-il --

16 **M. GERALD AUGER** : Pendant 10 ans.

17 **MME MARY AUGER** : Je ne sais pas pour combien
18 de temps on l'a condamné, mais comment se débrouillait-il
19 pour chercher ces emplois, dans ces différents endroits,
20 c'est ce que j'aimerais savoir?

21 **MME KERRIE REAY** : Mm-hmm.

22 **MME MARY AUGER** : Alors qu'il n'était pas
23 censé avoir de permis de conduire.

24 **M. GERALD AUGER** : Vous savez, je pense que
25 ce qu'ils ont dit, c'est qu'il n'était pas censé

1 s'approcher de moi, ni d'elle, ni des membres de notre
2 famille, eh? Mais qu'il est en liberté. Je ne sais pas ce
3 qu'il fait aujourd'hui. Il est probablement en train d'en
4 rire.

5 **MME MARY AUGER** : Oui, il a tué impunément.

6 **M. GERALD AUGER** : Ce n'est pas bien.

7 **MME MARY AUGER** : C'est difficile à croire,
8 qu'il n'a eu que ce peu de temps à payer, pour avoir pris
9 la vie de notre fils.

10 **MME KERRIE REAY** : Il y a une organisation
11 qui travaille avec les familles qui viennent témoigner pour
12 l'Enquête nationale, et c'est l'Unité de liaison et de
13 l'information pour les familles, nous l'appelons ULIF.

14 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

15 **MME KERRIE REAY** : Ils existent afin d'aider
16 les familles à obtenir des renseignements qu'elles n'ont
17 pas été en mesure d'obtenir.

18 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

19 **MME KERRIE REAY** : S'il y a quelque chose
20 auquel vous -- des renseignements de l'information des
21 policiers ou quoi que ce soit auquel vous devriez pouvoir
22 avoir accès, mais vous avez du mal à obtenir, le ULIF a un
23 bureau ici, à Prince George.

24 **MME MARY AUGER** : Mm-hmm.

25 **MME KERRIE REAY** : Donc, je serais plus que

1 disposée à vous mettre en communication par courriel --

2 **MME MARY AUGER** : OK.

3 **MME KERRIE REAY** : -- avec les employés là-
4 bas. Et peut-être qu'ils peuvent -- je ne connais pas
5 toutes les informations que vous pourriez peut-être
6 obtenir, mais ils ont certainement -- si vous partagiez ce
7 que je vous ai entendu dire aujourd'hui au sujet des
8 frustrations suscitées par le système de justice et le fait
9 que vous ignorez la peine qu'il a réellement obtenue, ou
10 que vous ne savez pas pourquoi il a été autorisé à faire
11 ceci ou cela, ils peuvent avoir accès à certaines de ces
12 informations. Je ne peux pas vous garantir qu'ils ont tout
13 ça, car comme je l'ai dit, je ne suis pas certaine.

14 **MME MARY AUGER** : OK.

15 **MME KERRIE REAY** : Mais, j'aimerais beaucoup
16 vous mettre en communication par courriel.

17 **MME MARY AUGER** : OK.

18 **MME KERRIE REAY** : Afin de savoir s'ils
19 peuvent vous aider; répondre à certaines de vos questions
20 qui pourraient figurer dans le dossier.

21 **MME MARY AUGER** : OK.

22 **MME KERRIE REAY** : Est-ce que c'est quelque
23 chose qui pourrait vous intéresser?

24 **MME MARY AUGER** : Oui.

25 **MME KERRIE REAY** : D'accord, avez-vous

1 quelque chose à dire pour terminer?

2 **MME MARY AUGER** : Je pensais juste que si
3 nous oublions de dire quelque chose; si nous pensons à
4 quelque chose; pouvons-nous peut-être le dire à la personne
5 à qui vous allez dire tout cela; celle dont nous venons de
6 parler?

7 **MME KERRIE REAY** : Y a-t-il une autre chose
8 que vous aimeriez dire aux commissaires aujourd'hui?

9 **MME MARY AUGER** : Oui.

10 **MME KERRIE REAY** : À ce moment-là, vous
11 pouvez m'envoyer un courriel.

12 **MME MARY AUGER** : Oh, OK.

13 **MME KERRIE REAY** : OK? Et si vous le faites
14 dans les prochaines semaines, vous pourrez me l'envoyer
15 courriel et je pourrai ensuite l'ajouter au dossier.

16 **MME MARY AUGER** : OK.

17 **MME KERRIE REAY** : Ce n'est pas un problème.

18 **MME MARY AUGER** : D'accord, car nous avons
19 sûrement oublié quelque chose.

20 **MME KERRIE REAY** : C'est difficile, vous
21 savez, de venir ici.

22 **M. GERALD AUGER** : C'est difficile de
23 réfléchir lorsque vous êtes -- lorsque quelque chose comme
24 ça vous est arrivé, vous savez.

25 **MME KERRIE REAY** : Oui, il y a beaucoup

1 d'anxiété qui arrive lorsque vous venez ici. Vous n'êtes
2 pas vraiment sûr de ce qui va se passer ou -- oui, c'est un
3 peu -- parfois, c'est un peu difficile à préparer.

4 **MME MARY AUGER** : Oui.

5 **MME KERRIE REAY** : Oui, mais c'est -- si vous
6 pensez à quoi que ce soit, s'il vous plaît -- je vais vous
7 donner mon courriel, et envoyez-moi un courriel; je
8 l'ajouterai au dossier.

9 **MME MARY AUGER** : D'accord, c'est parfait.

10 --- Levée de la séance à 11 h 15.

ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE*

Je, Sherry Hobe, transcriptrice judiciaire, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.



Sherry Hobe

20 novembre 2018

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.